

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 83 (2021)
Heft: 10

Rubrik: Impression

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Adapté pour le chargement de vrac et pour les travaux quotidiens de la ferme, le Dieci «Mini Agri 20.4 Smart» travaille avec une grande manœuvrabilité jusqu'à une hauteur de 435 cm. Photos: Martin Abderhalden

Maniable et stable

Dieci fabrique de petits chariots télescopiques également pour l'agriculture. L'importateur suisse Arbor a mis à notre disposition le modèle «Mini Agri 20.4 Smart» pour un test.

Martin Abderhalden*

L'entreprise italienne Dieci construit des machines depuis 1962. Elle a modernisé une grande partie de ses produits ces deux dernières années. À côté du large éventail de chariots télescopiques avec des capacités de levage atteignant les 23 000 kg, la gamme «Mini Agri» est conçue pour l'agriculture. Le modèle «Mini Agri 20.4 Smart», qui est aussi le plus petit, devrait offrir une bonne manœuvrabilité et de belles performances.

Transmission hydrostatique

Dès le premier coup d'œil, ce chariot au design italien moderne attire l'attention. Des clignoteurs à l'accoudoir du siège, tout est stylisé. La cabine incurvée vers l'avant et largement vitrée est installée à côté du capot moteur massif. Cette position limite

un peu la visibilité sur la droite, mais permet un accès agréable au poste de conduite.

Le moteur Kubota Stage 5 de 1,8 litres délivre 50 chevaux. Il est placé en travers du véhicule sous un capot s'ouvrant vers le haut. On remarque très vite qu'il est fait pour travailler à plus de 2000 tr/min, régime auquel il développe toute sa puissance. Le groupe de refroidissement et la pompe hydraulique sont montés derrière le moteur pour gagner en place et faciliter l'accès pour le service.

La transmission hydrostatique propose deux plages de vitesses sélectionnables via un bouton. En mode de conduite, le véhicule accélère jusqu'à 25 km/h. La pédale d'avancement permet de manœuvrer finement l'engin. La force de poussée maximale est atteinte en mode de chargement. Les robustes essieux directeurs de Dana-Spicer autorisent un rayon de braquage intérieur de seulement 270 cm. On

choisit l'un des modes directionnels tels que la marche en crabe, la direction sur deux ou quatre roues via un levier installé en cabine.

Véritable concentré de puissance

Ce chargeur est étonnamment stable compte tenu de son gabarit compact de près de 3,5 mètres de long (sans outil) pour 158 cm de large et ses 195 cm de haut. Avec une force de levage de 2000 kg à une hauteur de 435 cm (mesu-

Brève évaluation

- + Éclairage
- + Maniabilité et force de levage
- + Stabilité
- Comportement en pente et sur le terrain
- Position de conduite pour les personnes de petite taille
- Visibilité sur la droite

*Martin Abderhalden est agriculteur et teste régulièrement des machines et des engins pour *Technique Agricole*.

rée sous la fourche à palette), il fait partie des meilleurs de sa classe. La machine testée affiche toutefois un poids à vide de 4550 kg. On est surpris de voir la sécurité avec laquelle on peut manœuvrer l'engin avec le bras complètement sorti et une charge d'une tonne. Exceptionnellement, un bouton permet de supprimer temporairement la sécurité de basculement.

Le vérin de compensation du parallélogramme intégré au vérin hydraulique de levage est une spécialité éprouvée de Dieci. On est impressionné par la construction massive et la qualité de la réalisation du châssis et du bras de levage. Le Dieci «Mini Agri 20.4 Smart» travaille bien à une performance hydraulique maximale de 93,6 l/min et un débit de 71 l/min à l'hydraulique de travail. On déplore toutefois une baisse rapide de la vitesse lors de l'évolution sur terrain mou ou en montée. Un certain manque de punch se remarque particulièrement lors du ramassage des balles. La chaleur dégagée par le bloc de commande hydraulique ne se transmet pas dans la cabine à cause de son installation à l'arrière. Malgré tout, une bonne accessibilité est ainsi conservée pour les travaux d'entretien.

Commandes Smart

L'ensemble des commandes et l'inversion du sens de marche sont réalisés grâce à un joystick proportionnel. Ce dernier n'est déverrouillé par un capteur que lorsqu'il est pris en main correctement. Toutes les fonctions sont proportionnelles. Un autre inverseur placé sur la gauche du volant est disponible en option. Le tableau de bord disposé latéralement intègre un ordinateur de bord qui affiche en temps réel toutes



Le moteur Kubota est installé en travers du châssis. Le capot latéral assure un bon accès aux points d'entretien.

les informations de manière très lisible. Tous les autres boutons et éléments de commande sont parfaitement accessibles.

Cabine agréable

La cabine lumineuse comporte une climatisation à l'arrière et un accès aisément à une hauteur de 31 cm du sol. La position de conduite offerte par le siège pneumatique avec amortissement longitudinal et latéral est agréable pour les chauffeurs de grande taille. Les conducteurs de plus petit gabarit devraient toutefois pouvoir abaisser davantage l'assise. Le volant se règle également. De grandes surfaces vitrées assurent une bonne visibilité même lorsque le bras télescopique est totalement étendu. Toutefois, la vue vers la droite et l'arrière est limitée par la conception de l'engin. L'installation d'un rétroviseur à l'arrière et d'une caméra de recul serait judicieuse.

Le Dieci «Mini Agri 20.4 Smart» en chiffres

Moteur: Kubota, 3 cylindres 1,8 l, 40 ch à 2700 tr/min, Stage 5, réservoir 60 l

Entraînement: hydrostatique avec 2 plages de vitesses, 25 km/h au plus

Direction: sélectionnable sur quatre roues, deux roues avant ou marche en crabe

Hydraulique: au plus 93,6 l/min à 250 bars, hydraulique de travail 71 l/min, capacité du réservoir 70 l

Dimensions: longueur 3534 mm, largeur 1550 mm, hauteur 1950 mm

Pneumatiques: 12 x 16.5

Poids à vide: dès 4300 kg

Prix: dès CHF 65 000.– (hors TVA)

Données du constructeur

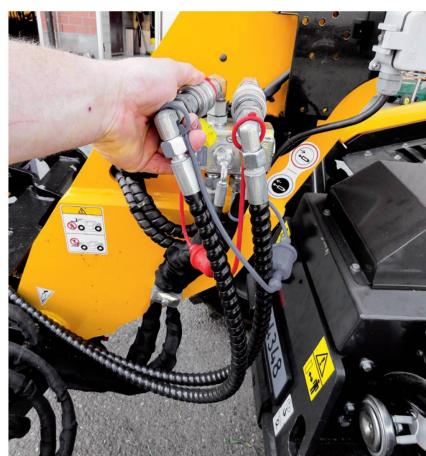
Malgré la taille compacte de la machine, la cabine propose un espace suffisant pour éviter de se cogner les coudes. Les cinq buses d'aération réglables associées à la climatisation procurent un climat agréable même lorsque la température extérieure dépasse les 30 degrés.

Impressions

Le Dieci «Mini Agri 20.4 Smart» a été utilisé pour le ramassage de balles d'ensilage, le déplacement de palettes, le remplissage de mélangeuses et le chargement de gravier. Il s'est bien comporté dans toutes ces situations. Pour les manœuvres en pente, il est nécessaire d'utiliser la pédale de freins pour limiter l'accélération. Les travaux de traction sont possibles sur terrain plat. On constate que pour un véhicule compact, les concepteurs ont eu à cœur de faciliter l'accès pour les opérations d'entretien.

Conclusion

Avec ses dimensions compactes et sa bonne stabilité, le Dieci «Mini Agri 20.4 Smart» est idéal pour les travaux dans les espaces réduits. La bonne force de levage permet de déplacer notamment des balles d'ensilage. La cabine impressionne par son ambiance confortable. La visibilité sur la droite pourrait être améliorée par l'installation de rétroviseurs et d'une caméra de recul. La performance hydraulique est bonne. Avec son régime élevé, la motorisation permet à la machine de tirer son épingle du jeu sur de courtes distances. Son lourd poids à vide se fait en revanche sentir en montée et sur des surfaces souples et non stabilisées. Avec son prix de 65 000 francs, la version testée est parfaitement équipée.



Deux distributeurs hydrauliques (quatre en option) et une prise électrique sont installés sur le bras.



La visibilité sur la droite est limitée par le bras de levage. La cabine est toutefois confortable et offre une bonne visibilité.



La nouvelle génération de presses à balles parallélépipédiques de Krone présente davantage de confort, mais devrait également bénéficier de performances supérieures. Photos: Roman Engeler

Pourvoyeur de confort

Krone a remanié sa presse à balles parallélépipédiques «Big Pack» en concentrant ses efforts sur le gain de confort. *Technique Agricole* a assisté à une présentation du modèle «Big Pack 1270 VC Multibale».

Roman Engeler

Krone promet davantage de confort et de meilleures performances pour la cinquième génération à venir de ses presses à balles parallélépipédiques «Big Pack». Au cours d'un essai mené par le constructeur lui-même, celui-ci a comparé un modèle précédent avec la nouvelle «Big Pack 1270», avec laquelle il a atteint un débit de 53,5 tonnes par heure et une densité de balle 13% plus élevée. Le débit du nouveau modèle a ainsi crû d'environ 20%. Avec la finition «Multibale», la machine peut lier jusqu'à neuf petites balles en une seule grande balle (voir encadré).

Canal de compression allongé

L'augmentation des performances proviendrait en partie du canal de pressage repensé et allongé. Sur le modèle doté

d'un canal de dimensions 120 x 70 cm, Krone l'a ainsi rallongé d'environ 20% jusqu'à 3,6 m. La paroi de compression supérieure s'étend désormais sur toute la largeur. La forme des balles devrait ainsi s'améliorer et assurer également une densité de compression supérieure.

Système d'alimentation modifié

Le système de remplissage variable breveté de la chambre de pressage est désormais équipé d'un capteur d'angle de rotation. Le capteur surveille la griffe reteneuse. Tant que la quantité de récolte rassemblée pour créer un nouveau pli est insuffisante, ce frein de paille piloté électriquement est activé. Ce n'est que lorsque le canal d'alimentation est suffisamment plein que la commande est mo-

difiée, le peigne d'alimentation poussant alors la récolte dans le canal de pressage.

La Krone «Big Pack 1270 VC» en bref

Largeur x hauteur de canal: 120 x 70 cm
Longueur de balle: 1,00 jusqu'à 3,20 m
Puissance requise: 163 ch minimum
Largeur de pick-up: 2,35 m
Dimensions: longueur (transport) 8,85 m; largeur 2,99 m; hauteur 3,25 m
Poids: à partir de 10,5 t
Options: broyeur sous flèche, dispositif de coupe à 26 ou 51 couteaux, système «Multibale», groupeur de balles
Prix: dès CHF 225 000.– (TVA incluse)
Données du constructeur

Système «Multibale»

Avec le système «Multibale», une grosse balle ficelée peut contenir jusqu'à neuf balles plus petites. Krone propose ce dispositif sur les modèles «Big Pack 1270» en tant que variante d'équipement. La longueur totale de la grosse balle et le nombre de petites balles sont paramétrés sur le terminal. Lorsque le mode «Multibale» est sélectionné, deux des noueurs ficellent les petites balles et les quatre noueurs restants lient la balle entière. Ceci est possible grâce à un balancier d'aiguille divisé.

Grâce à un cliquet piloté, les deux balanciers d'aiguilles sont accouplés ou désolidarisés alternativement. Le double noueur pouvant travailler uniquement lorsque la ficelle est guidée, les liens passent sous les noueurs sans être touchés. Les petites balles, elles, ne sont liées que par deux ficelles. À la fin du processus de pressage, les deux balanciers sont recouplés automatiquement et la ficelle est à nouveau fournie à tous les noueurs. La grosse balle est ensuite solidement liée.

Avec cette activation électrique, la pré-compression et l'épaisseur du paquet de fourrage sont paramétrables selon cinq niveaux via le terminal en cabine.

Broyeur sous flèche et rotor de coupe

En combinant le broyeur sous flèche et le dispositif de coupe muni de 51 ou 26 couteaux, la paille pressée est préparée de façon optimale pour les utilisations ultérieures en étable. La longueur de coupe théorique atteint 22 ou 44 mm. Les brins de paille sont par ailleurs bien effilochées, ce qui s'avère indispensable pour favoriser la capacité d'absorption. Le broyeur sous flèche dispose, lui, de 96 couteaux maintenus par des axes et deux rangées comptant chacune 47 contre-couteaux. À l'aide d'une clé, l'opérateur sélectionne le nombre maximal de couteaux engagés selon cinq configurations possibles. Le groupe pré-sélectionné est commandé hydrauliquement depuis la cabine. Le nettoyage de la cassette de couteaux est obtenu soit en

abaissant une trappe ou, sur la variante à 51 couteaux, grâce à une installation pneumatique intégrée.

Pick-up actif

Sur les nouvelles presses, Krone a ajouté un rouleau d'alimentation entraîné à son pick-up sans cames éprouvé «EasyFlow». Cet organe est désormais baptisé «pick-up Active». Il peut être entraîné mécaniquement, ou hydrauliquement en option. De série, le pick-up reçoit une limitation de profondeur, ce qui n'a de sens qu'avec des chaumes élevées, avec lesquelles les roues folles sont soulagées.

Zones de confort

Au-delà des performances supérieures, Krone promet également un gain de confort à commencer par le nettoyage. Ainsi, la table des noueurs est maintenue propre à l'aide de deux turbines entraînées hydrauliquement (en option, nettoyage partiel de la machine «Power-Clean»). Celles-ci génèrent une surpression permanente, de telle manière que la



La tôle de nettoyage au-dessus des couteaux s'escamote facilement. L'unité de coupe à 51 couteaux dispose d'un système de nettoyage à air comprimé intégré.

poussière et autres saletés ne puissent pas se déposer. L'air ainsi ventilé progresse ensuite vers le bas et nettoie également de grosses parties de la presse, derrière les capots de protection latéraux jusqu'à vers le châssis tandem directionnel à suspension parabolique à lames. Pour gagner en confort, l'hydraulique contribue aux mouvements des capots latéraux escamotables. Lors de la maintenance, ceux-ci sont largement relevés pour une exécution confortable des travaux d'entretien. L'habillage latéral peut également être abaissé hydrauliquement, de telle façon que les bobines de ficelle soient plus accessibles. En outre, la centrale de graissage largement dimensionnée est activable depuis le terminal du tracteur. Au travers de deux panneaux de contrôle, l'un à l'avant à proximité du pick-up, l'autre à l'arrière vers le canal de compression, certaines commandes sont pilotables depuis l'extérieur. Grâce au lave-mains et au distributeur de savon intégrés, il est possible de se laver les mains une fois le travail terminé. ■



Le canal de pressage a été allongé d'environ 20% à 3,60 m de long. La paroi de compression supérieure s'étend sur toute la largeur.



Grâce à une centrale de graissage de plus grandes dimensions, les intervalles d'entretien sont allongés.



Le doseur à foin «Hayxit 19» de l'agro-entrepreneur Monney Frères Sàrl de Villariaz (FR), acquis en 2020, est attelé à un tracteur Claas Arion 460 et couplé à une presse Rollant 540 RC. Photos: Matthieu Schubnel

«Hayxit 19»: doseur de fourrages universel

Avec l'accroissement des surfaces des exploitations laitières, la vidange printanière des résidus de fourrage en vrac stockés en cellules de séchage en prévision de la nouvelle récolte est une tendance qui prend de l'ampleur. Pour cette tâche, l'entreprise Bourguet Mécanique SA propose une nouvelle interface de dosage, intercalée entre le tracteur et la presse.

Matthieu Schubnel

Quand les beaux jours reviennent, les stocks hivernaux de fourrages secs ne sont parfois pas encore épuisés. Dans les cellules de séchage, ces quantités non utilisées peuvent gêner lorsque l'heure est venue d'engranger la nouvelle récolte. Le doseur à foin pour bottelage stationnaire Hayxit 19 de l'entreprise Bourguet Mécanique SA apporte une solution pratique à ce problème. Ciblant les agro-entrepreneurs de taille modeste ou moyenne, cette interface simplifie le conditionnement en balles au sein même du bâtiment de stockage ou dans la cour de ferme. Dépourvu de centrale hydraulique, ce doseur

de fourrages porté s'attelle aisément au relevage trois points arrière du tracteur. Il dispose à l'arrière d'une échelle d'attelage identique à celle équipant un tracteur, avec chape et piton pour un attelage haut ou bas de la presse à balles rondes ou parallélépipédiques qu'il alimente. Selon le choix du client, ce crochet peut être remplacé par une boule d'attelage K80, par un crochet ramasseur ou par un crochet pour timons courts, déporté de 400 mm vers l'arrière. Le doseur intègre un bloc de distribution hydraulique alimentant la presse via deux prises hydrauliques à double effet. Il dispose par ailleurs d'un

arbre de prise de force, de connecteurs pour les circuits de freinage pneumatique et hydraulique, ainsi qu'une prise trois pôles pour brancher le boîtier de commandes.

Rouleaux doseurs et tapis convoyeur

La phase de préparation du chantier ne prend pas plus de quelques minutes. L'opérateur commence par déployer les parois de la trémie à fourrage en s'aidant d'une manivelle. Il positionne le tapis hydrauliquement par translation jusqu'à proximité du ramasseur, sur une course de

800 mm, voire, selon la longueur de l'attelage, 500 mm supplémentaires grâce à un réglage mécanique. Il installe les deux déflecteurs latéraux en tôle d'aluminium à l'extrémité du tapis. Le chauffeur déporte ensuite le terminal Isobus du tracteur à l'extérieur, à proximité du boîtier de pilotage du doseur, afin de contrôler le fonctionnement de la presse depuis le sol. Une fois la presse et le doseur mis en route, un second opérateur alimente régulièrement la trémie doseuse au moyen d'une griffe ou d'un chariot télescopique. Le dispositif de dosage est formé de trois rouleaux positionnés transversalement et d'un tapis convoyeur alimentant la presse, entraînés chacun par un moteur hydraulique. Un rouleau supérieur (option) de 250 mm de diamètre muni de barrettes favorise le gavage du rouleau à dents, d'un diamètre hors tout de 800 mm.

Démêlage en douceur

Ce rouleau de plus grande section tourne au régime de 2 à 5 tr/min. Les paquets de fourrage subissent l'action d'un deuxième rouleau démêleur de 500 mm de section placé à l'avant de la trémie et tournant à un régime compris entre 30 et 50 tr/min. Pour le conditionnement du regain, le constructeur conseille de réduire légèrement les régimes de rotation. L'opérateur surveille le bon déroulement du démêlage à travers les parois plexiglas frontale et latérales en polycarbonate. De série, le constructeur intègre la possibilité d'inverser le sens de rotation des deux rouleaux doseurs principaux, de façon automatique ou manuelle. Afin de favoriser le passage du flux de fourrage de part et d'autre du timon de la presse situé juste sous la trémie, Bourguet Mécanique a ajouté deux petits rouleaux longitudinaux tournant à régime fixe. Le fourrage tombe alors sur un tapis convoyeur en PVC, muni de tasseaux et large de deux mètres. Présentant une vitesse d'évolution avoisinant 1 à 1,5 m/s, celui-ci alimente le ramasseur de la presse de façon régulière. Pour animer les différentes fonctions hydrauliques du doseur à fourrage «Hayxit 19» et de la presse, Bourguet Mécanique recommande un débit minimal de 80 l/min. La puissance totale requise par cet ensemble statique, elle, n'est pas supérieure à celle d'un ensemble de pressage conventionnel évoluant au champ. Lorsque la chambre est pleine, l'opérateur suspend temporairement la marche du doseur à l'aide du bouton pause du boîtier de commandes, vérifie le bon déroulement de la phase de

liage et de l'éjection. À l'issue de cette temporisation (environ une minute) et après une série d'avertissements sonores émis par le klaxon du doseur, celui-ci se relance de lui-même. «Nous allons développer cet hiver une interface entre les deux machines pour automatiser l'arrêt du doseur lorsque la chambre de pressage est pleine», précise le dirigeant Vincent Bourguet.

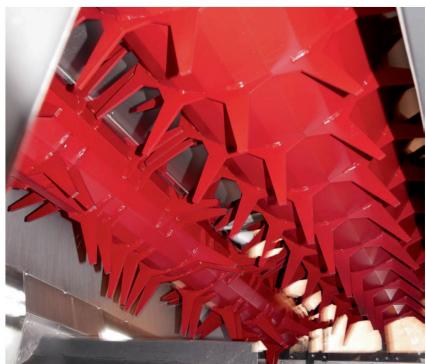
Débit de chantier de 6 à 20 t/h

À l'aide du boîtier de commandes à écran tactile, le chauffeur peut régler en continu le régime de rotation de chacun des rouleaux principaux. L'allure constante du tapis, elle, n'est modifiable qu'au travers du distributeur hydraulique. L'opérateur peut également opérer des commandes ma-

nuelles par impulsions. Il accède au réglage de la position du tapis par rapport au pick-up, avec un témoin indiquant la position route/travail. Lorsque la chambre de pressage est pleine, il déclenche manuellement l'arrêt temporaire du doseur, le temps que la presse procède au liage filet de la balle. Parmi les éléments de sécurité, le système intègre un klaxon indiquant le redémarrage imminent du doseur, ainsi qu'un asservissement empêchant la mise en route des rouleaux doseurs entraînés hydrauliquement si la prise de force est inactive. Le rendement de chantier oscille entre 6 et 8 tonnes (l'équivalent d'environ 100 m³ de fourrage sec en vrac) par heure, voire, selon le constructeur, jusqu'à 20 tonnes par heure dans une configuration de chantier idéale. En fin de travail, le



Le doseur est alimenté par le dessus via la trémie déployée, à l'aide d'une griffe à fourrage ou d'un chariot télescopique.



Entraînés hydrauliquement, les deux rouleaux doseurs de diamètre et de régime de rotation différenciés démèlent les paquets de fourrage en vrac déstocké.

tapis se rétracte hydrauliquement jusqu'à dans sa position transport, ceci afin de fournir le dégagement nécessaire pour manœuvrer dans les virages.

Ventes en Suisse et à l'étranger

Le doseur, conçu et fabriqué en Suisse, est compatible avec tout type de presses à balles rondes ou parallélépipédiques, munies de timons de longueurs différentes. Le constructeur indique avoir demandé un brevet européen sur cette machine, qui



Le fourrage démêlé tombe sur un tapis en PVC muni de tasseaux et alimentant le pick-up de la presse de façon régulière, afin de réduire le risque de bourrage.

dispose d'ores et déjà du marquage CE requis pour l'exportation en Europe. Une petite dizaine d'unités seraient déjà en fonctionnement à ce jour, en Suisse et au Royaume-Uni. L'agro-entreprise Monney Frères Sàrl de Villariaz (FR), par exemple, bénéficie déjà d'une solide expérience avec son doseur «Hayxit 19» acheté en 2020. L'outil est attelé sur un Claas «Arion 460» et combiné à une presse «Rollant 540 RC». «Nous disposons aujourd'hui de 500 balles rondes de recul dans l'utilisation

Le doseur «Hayxit 19» en chiffres

- Dimensions hors tout: hauteur (replié) 2,80 m, largeur 2,30 m, longueur 2 m
- Dimensions de la trémie déployée: hauteur bord supérieur 3,70 m, largeur 3,30 m, longueur 3,50 m
- Poids total: 1650 kg
- Débit hydraulique requis: 80 l/min pour l'ensemble doseur-presse
- Débit de chantier:
 - o jusqu'à 20 t/h en conditions optimales
 - o Balles rondes: 2 à 5 min/balle
 - o Balles parallélépipédiques: 1,5 min/balle (optimal)
- Prix doseur «Hayxit 19»: 1 fois le prix d'une presse à balles rondes
- Prix doseur grande capacité: 2,5 fois le prix du doseur «Hayxit 19»

Données constructeur

tion de cet appareil, explique le cogérant Jérôme Monney. Les clients nous sollicitent pour des volumes compris entre 100 et 600 m³ de foin à presser, pour une moyenne de 250 m³ par chantier. ■


Kverneland
 Garantir une qualité d'enrubannage maximale

Promo 2021

Enrubanneuse 7730 M

- enrubanneuse trainé
- pré-étirage d'alu, 750 mm
- table tournante avec 4 courroies
- commande par téléflexibles
- silamètre et AutoStop
- roues 10.0/80-12

**Notre offre jusqu'au
31.10.21: CHF 14'280.–**
TVA incluse/ prix de vente recommandé

Agriott 3052 Zollikofen
 tél. 031 910 30 20 · www.agriott.ch
 Un département de Ott Machines Agricoles SA



Optimisez vos coûts machines et facilitez-vous la vie



Locations
Réservations
Plannings
Décomptes



www.farmx.ch

*Ne payez que si vous encaissez!
 Gratuit pour les simples locataires*



**«Les lecteurs
recrutent
des lecteurs»**

**«Les membres
recrutent
des membres»**



Recrutez nouveau membre de l'ASETA ou un nouvel abonné et recevez en prime huit bombes aérosols de haute qualité: zinc-aluminium, nettoyant pour freins, lubrifiant adhésif, contact, multifonctionnel, dérouillant, soin du cockpit et des plastiques et spray silicone d'une valeur de plus de CHF 75.–, livrés gratuitement à votre adresse (dès réception du paiement du nouveau membre ou abonné).

www.agrartechnik.ch

Commander dès maintenant

Je suis membre de l'ASETA ou abonné et je reçois chaque mois le magazine **Technique Agricole**.

Numéro de section/membre

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Date

Signature

Je commande un nouvel abonnement pour la personne suivante et bénéficie de **l'offre de bombes aérosols**.

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Devient membre de la section

(Cotisation annuelle selon la section de CHF 80.– à CHF 105.–
Abonnement seul: CHF 110.– par an)

Découper immédiatement et envoyer à

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ASETA, Ausserdorfstrasse 31, CH-5223 Riniken